

## **„Krótkofalowe wyzwania, długofalowe korzyści. Jak wspierać dwujęzyczność dzieci (nie tylko migrujących)”**

Joanna Durlik

Laboratorium Psychologii Języka i Dwujęzyczności, Instytut Psychologii UJ

Bilingualism Matters Kraków

Dwujęzyczność uczniów, a zwłaszcza niedostateczna znajomość języka edukacji (na przykład coraz częstszy w polskich szkołach przypadek, czyli niedostateczna znajomość języka polskiego wśród uczniów z doświadczeniem migracji), często postrzegana jest jako duże wyzwanie i budzi liczne pytania. W swoim wystąpieniu pokażę pokrótce, jak z częścią tych wyzwań radzą sobie systemy edukacyjne, w których dwu- i wielojęzyczność jest codziennością od wielu lat, a także w jaki sposób warto wspierać nie tylko samych uczniów, ale również ich rodziców w decyzji wychowywania dzieci w dwóch językach. Postaram się też przybliżyć drugie oblicze dwujęzyczności, a mianowicie korzyści z niej płynące, związane z różnymi sferami funkcjonowania dzieci, młodzieży i osób dorosłych, wykraczające poza najbardziej oczywistą konsekwencję, czyli możliwość komunikowania się w więcej niż jednym języku.

## **„Rola i znaczenie odmienności kulturowej i językowej w procesie diagnozy”**

dr Krystian Barzykowski Instytut Psychologii UJ, Bilingualism Matters Kraków

mgr Joanna Durlik Instytut Psychologii UJ, Bilingualism Matters Kraków

mgr Paulina Szydłowska,

Instytut Psychologii UJ, Bilingualism Matters Kraków i Poradnia Psychologiczno –

Pedagogiczna w Wieliczce

W naszej prezentacji omówimy najważniejsze zagadnienia związane z diagnozowaniem dzieci i młodzieży, które pochodzą z innych kultur niż polska i dla których język polski nie jest pierwszym językiem. Wskażemy, w jaki sposób kultura wywiera istotny wpływ na osoby uczestniczące w procesie diagnozy – osobę diagnozującą i osobę diagnozowaną – oraz jak można i warto dostosowywać narzędzia i praktyki diagnostyczne do indywidualnych potrzeb i charakterystyk osoby diagnozowanej. Ponieważ prowadzenie diagnozy nie może odbywać się bez użycia języka, część prezentacji poświęcona została problemom związanym z nieznajomością lub niską znajomością języka polskiego przez osobę diagnozowaną